

Un secret: Parc de la vieille ville 'Gehlens Kull'
C'est une ancienne carrière de calcaire exploitée entre 1894 et 1954. Aujourd'hui parc de la vieille ville, son terrain est apprécié comme magnifique zone récréative locale.

Faites une promenade à travers le parc de la vieille ville 'Gehlens Kull'.



Suivez la signalisation à partir de la place 'Faches-Thumesnil-Platz' devant le château fort en direction de la rue 'Katzhecke'. Vous pouvez également poursuivre votre balade dans la vieille ville comme suit :

10. Le château fort

Le complexe du château du X^v^e siècle accueille, aujourd'hui, de nombreux événements. Sa galerie présente des expositions d'art, sa salle des chevaliers est idéale pour les concerts, les fêtes, etc. Sa cave voûtée, enfin, convie à une pause gastronomique dans une ambiance romantique. Le château fortifié initial, datant du XII^e siècle, fut rasé en 1375 et remplacé vers 1450 par une fortification de style médiéval tardif. Dans le cadre des transformations entre 1888 et 1900, initiées par l'industriel Moritz Kraus, et, plus tard, de 1950 à 56, son caractère fut fortement revu. De nos jours, ce château se présente comme un remarquable mélange d'éléments médiévaux, historicistes et de Renaissance. Son portail fortifié datant de 1909 abrite un musée, 'Museum in der Torburg', articulé sur l'histoire de l'artisanat et de l'industrie.

En passant par l'arcade de la cour inférieure du château, vous atteindrez Église catholique 'St. Lucia' en allant tout droit.

11. Église catholique 'St. Lucia'

Sa proximité immédiate du château fort indique que cette église a succédé à la chapelle du château du XVI^e siècle. Les châtelains utilisaient cette chapelle



illicitement comme église paroissiale, avant qu'elle ait été reconnue comme telle en 1745. Une vaste expansion dans le style classiciste tardif lui a donné sa forme actuelle au milieu du XIX^e siècle. Le comble bulbeux néobaroque du clocher fait référence à la petite église baroque d'origine. Il porte la croix des Capucins, cet ordre ayant été installé ici au XVIII^e siècle.

Suivez le chemin 'Luciaweg', passez devant l'ensemble fortifié et descendez les escaliers jusqu'à la rue 'Klatterstraße'.

12. La plus ancienne maison d'habitation

Dans la 'Klatterstraße', en dessous du 'Luciaweg', se trouve le plus ancien bâtiment résidentiel de la ville. En bordure de la place 'Moritz-Kraus-Platz', il rappelle, du point de vue architectural, la Renaissance du XVI^e siècle et suggère l'apparence d'origine de la vieille ville.

13. La galerie sous le château

Des mythes se sont tissés autour des entrées visibles et des passages invisibles sous le château. Ils mènent,

dit-on, à des endroits éloignés, parfois sur plusieurs kilomètres. L'on suppose que, en réalité, depuis le début des temps modernes, une seule galerie fut aménagée comme cave à bière. Il ne s'agissait certainement pas de tunnels de fuite pour les châtelains. Le seul 'châtelain' à avoir construit des tunnels était Moritz Kraus.



En effet, toutes les entrées visibles sur le terrain remontent à son vaste programme de construction vers 1900. Elles étaient destinées à offrir une expérience impressionnante de l'édifice et de ses environs.

14. Ancien moulin 'Arnoldsmühle'

Moulin banal de la basse-justice stolbergienne, cet ancien moulin à farine prend une place particulière dans l'histoire. Datant de 1445, cet édifice en moellon restauré est probablement le bâtiment le plus ancien du centre-ville. Aucun autre moulin à farine n'était autorisé à exister dans les limites de la banlieue et tous les paysans du ressort de la basse-justice étaient obligés d'y faire moudre leur grain à titre onéreux. Depuis la fondation du château, ce moulin a rapporté des revenus aux châtelains respectifs, qui le donnaient à bail. Pendant près de 500 ans, il fut en service presque sans interruption. La famille Arnolds l'acquies en 1872, devenant, ainsi, le dernier propriétaire avant de cesser l'activité en 1983. L'annexe conservée jusqu'à

nos jours date de 1898, de même que la roue hydraulique. La roue en acier du moulin est la seule qui nous reste d'un moulin de Stolberg.

Continuez votre balade par la 'Klatterstraße', en passant devant 'Arnoldsmühle' avant d'arriver à une bifurcation sur la route qui mène, à gauche, vers cour de cuivre 'Enkerei'.



15. Cour de cuivre 'Enkerei'

À l'extrémité nord de la vieille ville se trouve 'Enkerei', un ensemble qui aurait été le lieu d'exécution de la basse-justice stolbergienne. Les documents historiques mentionnent, en effet, un « Henkerei », soit un site réservé à l'exécution publique notamment des châtiments corporels. On ignore comment ce lieu s'est transformé en cour de cuivre. En 1607, 'Enkerei' fut mentionnée pour la première fois, lorsqu'elle est devenue la propriété de la famille patricienne Beck, successeur du maître-monnayeur d'Aix-la-Chapelle, Peter Beck.

Suivez le chemin tout droit, en passant par le pont, et vous atteindrez la place 'Kaiserplatz', qui vous invite à vous attarder.

Le saviez-vous ?

Au XVIII^e siècle, les maîtreslaitonniers de Stolberg exportaient leurs produits jusqu'en Afrique.



Le saviez-vous ?

Érigé comme château fort sommital au Moyen Âge central, le château fort de Stolberg est un monument régional extraordinaire. Son apparence massive résulte d'une combinaison de la forteresse même aux transformations effectuées à la fin du XIX^e siècle.

Nous nous réjouissons de vous accueillir !

Stolberg-Touristik

Zweifaller Straße 5
52222 Stolberg

Tel. +49 (0) 2402 99900-80
touristik@stolberg.de
www.stolberg-erleben.de

N'hésitez pas à nous contacter pour toute question sur votre visite de Stolberg. Nous nous ferons un plaisir de vous conseiller.

© 2023 Kupferstadt Stolberg, Stolberg-Touristik
Sauf erreur ou omission. Toute reproduction ou diffusion du présent dépliant nécessite l'autorisation expresse de la municipalité Kupferstadt Stolberg et de son Office de tourisme Stolberg-Touristik.

Éditeur: Kupferstadt Stolberg, Stolberg-Touristik
Conception graphique: ATELIER-grafik-design – Birgit Engelen
Photos: Birgit Engelen, Dominik Ketz
Texte: Christian Altena
1^{ère} édition FR, version: 09/2023

Kupferstadt Stolberg – la bonne adresse pour votre séjour reposant.
« Berceau de l'industrie »



La veine de cuivre
Une balade dans la vieille ville



Kupferstadt
Stolberg

Ruelles, églises, romantisme châtelain – Stolberg et sa vieille ville

Un voyage à travers le cœur historique de Stolberg

La vieille ville de Stolberg autour du château fort se compose d'une multitude de bâtiments érigés du XVI^e au XX^e siècle. Bien que chaque génération lui ait donné successivement son empreinte propre, elle saura vous enthousiasmer par son pittoresque ensemble architectural homogène.

'Ketschenburg' cessa ses activités en 1985. De 2008 à 2017, la 'Ketsch', comme l'appellent les Stolbergiens, était brassée et commercialisée à petite échelle selon la recette originale grâce à une initiative privée. L'ensemble architectural de cette brasserie, datant de la première moitié du XIX^e siècle, nous est parvenu.

effectuées vers 1800. À l'origine, elle avait un aspect bien différent. En effet, les laitonneries de cette époque étaient conçues comme des ensembles fortifiés et capables de se défendre, n'ayant guère d'ouvertures, sauf des meurtrières sur les façades extérieures.

Vous atteindrez la rue 'Burgstraße' par les escaliers. Faites un petit détour à gauche vers l'ancien pharmacie 'Adler Apotheke' avant de poursuivre la route dans la direction opposée.

6. L'ancien pharmacie 'Adler Apotheke'
L'ancienne pharmacie dite 'de l'aigle' était, jadis, le manoir de la première et plus ancienne laitonnerie de

gauche du Rhin inférieur. Construite entre 1646 et 1648 par la congrégation luthérienne, elle a gardé son aspect sobre, mais toutefois très élégant, jusqu'à nos jours. La maison du pasteur est reliée presque sans transition à cette église sans clocher, de manière à ce que la vraie fonction de l'édifice ne soit pas

Gardez les yeux ouverts et suivez les dalles portant l'emblème de la veine de cuivre. Elles vous dirigent vers les coups de cœur de votre balade dans la vieille ville.

Balade dans la vieille ville : ●●●●

- 1 Brasserie Ketschenburg
- 2 Place Offermann-Platz
- 3 Cour de cuivre Schart
- 4 Cimetière des maîtres-laitonniers
- 5 Eglise Finkenbergrkirche
- 6 Apothicairerie Adler-Apotheke
- 7 Place du Vieux-Marché/Cour de cuivre Rose
- 8 Eglise Vogelsangkirche
- 9 Cimetière du château fort
- 10 Château fort de Stolberg
- 11 Église Sainte-Lucie
- 12 La maison la plus ancienne
- 13 Galerie sous le château
- 14 Ancien moulin Arnolds-mühle
- 15 Cour de cuivre Enkerlei

Office de tourisme



Maisons à colombages simples de la Renaissance, édifices en moellon caractéristiques du baroque, bâtiments aux façades de crépi du classicisme, façades ornementales historicistes du néo-baroque, architecture Art Nouveau ou œuvres simples des XIX^e et XX^e siècles – Stolberg vous propose un panorama de l'histoire de l'architecture avec ses magnifiques ensembles d'anciennes laitonneries et draperies alliant un caractère muséal avec une gaie vivacité.

1. La brasserie 'Ketschenburg' & la fontaine historiques 'Galminusbrunnen'
Au début de l'ère moderne, Stolberg comptait un nombre de brasseries supérieur en raison de ses nombreuses laitonneries, dites 'Kupferhof', avec leurs fourneaux. Exposés aux températures élevées, les ouvriers avaient forcément un besoin extrême de fluides et de nutriments. Dans cette logique, la brasserie 'Ketschenburg' s'est installée dans la vieille ville. Elisabeth Graff, brassière, joua un rôle particulier dans son développement dès 1807. Dernière brasserie stolbergienne à fournir différentes sortes de bière dans la région, la brasserie

La fontaine 'Galminusbrunnen': créée par le célèbre artiste aixois Bonifatius Stirnberg, la fontaine fait référence à l'histoire de la ville ainsi qu'aux particularités de Stolberg. Galminus, un nain, est un de ses composants.

2. La place 'Offermannplatz'
La place 'Offermannplatz' a été gravement endommagée lors des inondations catastrophiques de 2021. Il n'est actuellement pas possible de la visiter.

Traversez la rue (passage pour piétons) et suivez-la vers la droite jusqu'au prochain coin de rue. Ici, tournez à gauche.

3. Cour de cuivre 'Schart'
L'ancien ensemble 'Kupferhof Schart' fut construit vers 1600 sous forme d'une cour contiguë. Jadis, ces sites étaient destinés à la production et à l'usinage du laiton et se qualifient donc comme laitonnerie et pas comme cuivrerie comme le suggère leur désignation allemande 'Kupferhof'. L'aspect actuel de la cour de cuivre 'Schart' remonte aux transformations classicistes

Empruntez ensuite la rue 'Hammerberg', tournez à gauche à la bifurcation et tournez, encore une fois, immédiatement à gauche.

4. Le cimetière des maîtres de cuivre
Après avoir monté quelques marches plus loin derrière l'église, vous accéderez au cimetière des maîtres de cuivre, 'Kupfermeisterfriedhof', caractérisé par d'innombrables dalles funéraires en pierre bleue et ornées des armoiries de ces familles. La taille imposante de ces dalles funéraires, mais aussi leur décoration et, particulièrement, les armoiries témoignent de l'estime de soi et du statut des maîtres de cuivre.

5. L'église protestante 'Finkenbergrkirche'
De l'esplanade de l'église surplombant la vieille ville, s'ouvre le panorama probablement le plus connu sur le vieux Stolberg, avec le château fort et l'église 'St. Lucia' à l'arrière-plan. L'église qui doit son nom à sa situation sur la colline 'Finkenbergr' fut érigée entre 1688 (achèvement du clocher) et 1725 (consécration de la nef) à la place d'un autre édifice, une petite église en bois de 1618.

Stolberg, édifée par Leonhard Schleicher en 1575. En 1790, une pharmacie y fut aménagée et qui exista jusqu'en 1971.

En route vers la place du Vieux-Marché 'Alter Markt', vous passerez, à gauche, devant la plus petite maison de la ville

7. La place du vieux-marché 'Alter Markt' & la cour de cuivre 'Rose'
Au nord-est de l'ancienne place du marché, 'Alter Markt', se situe la cour de cuivre 'Rose', construite vers 1600. Dans les années 1870, elle s'est vu doter d'une façade extérieure ornée de crépi et de stuc. Il y a deux cents ans, cette cour de cuivre disposait de six fourneaux. Aujourd'hui, son complexe sert de 'centre artisanal' et abrite les ateliers de plusieurs artistes.

Suivez la rue 'Vogelsangstraße' tout droit et montez, ensuite, les escaliers sur la gauche.

8. L'église 'Vogelsangkirche'
Cet édifice plutôt modeste compte parmi les maisons de Dieu protestantes les plus anciennes de la rive

visible de prime abord. Seules l'abside, au flanc d'est, et la forme des vitraux indiquent vaguement qu'il s'agit d'un édifice sacré.

9. Le cimetière du château fort
Aménagé en 1554, ce terrain – 'Burgfriedhof' – rappelant un parc était le premier cimetière catholique de Stolberg avant d'être fermé en 1878. Sa situation légèrement surélevée ouvre une jolie vue sur la sinueuse vieille ville. À droite du chemin empierré en direction du château fort se trouve une imposante croix en pierre bleue, communément appelée croix de peste. Jusqu'au XVII^e siècle, ce cimetière a également servi aux communautés protestantes, et jusqu'au XIX^e siècle, il a même été utilisé comme lieu de sépulture par la communauté juive.

Suivez cette signalisation: